



CHARITY NEWS: GIVING TREE 慈善捐赠：圣诞奉献树

Dear Parents, 亲爱的家长：

Please join us again this year in reaching out to those in need! Every Year the Parent Organisation Pudong (POP) helps to organise the Giving Tree, where we collect and distribute donations to chosen charities - and together with your help we are able to bring a little bit of joy to those less fortunate than us. This year we are supporting the following two charities:

- **WILL FOUNDATION**
- **SHANGHAI BABY HOME**

POP will put up Christmas trees at each of the Pudong campuses and these will serve as drop off points for your donations.

Please **purchase** whatever items you like from the **attached list** and send it in with your child (**not wrapped**) on the day their class visits the Christmas Giving Tree on **December 6th or 7th**.

邀请您今年再与我们一起为有需要的人提供帮助！每年家委会都会组织圣诞奉献树活动，为所支持的慈善机构收集和分发礼物——让我们大家一起同心协力为那些不幸的人带去些许快乐！今年我们会帮助以下两家慈善机构：

- **愿景基金会**
- **上海宝贝之家**

家委会将在每个浦东校园装点圣诞奉献树，作为放置礼物的区域。请您**随意采购清单上的任何物品**，在**12月6日或7日**将这些礼物（请不要包装）交给您的孩子，孩子们会在各个班级参观圣诞奉献树时把礼物放在圣诞树下。

ABOUT WILL Foundation

WILL Foundation provides for special needs disadvantaged children from different parts of China who live together in a home on Chongming Island. They have 5 adults looking after and teaching them. The list of items they need is shown below. If you would like to visit at any time contact: Pilar Tan pilar.tan@willfound.org

愿景基金会在崇明岛建有一个抚养中心，收养来自中国各地有特殊需求的被遗弃儿童。抚养中心有五位成人照顾和教育这些孩子。他们所需捐赠物品如下所列。如果您希望参观抚养中心，请电邮联系 Pilar Tan (pilar.tan@willfound.org)。

ABOUT Shanghai Baby Home

Shanghai Baby Home is a healing care centre that provides a temporary safe, caring home for special needs or sick orphans who require medical treatment, and come to Shanghai from all over China. Since starting in 2008 they have provided care for over 700 children who have had surgery and now have a new life. If you would like to visit the Baby Home to play with the children please contact Daisy Zhang (张晓华) 18017913529.

上海宝贝之家是为来上海进行手术治疗的全国各地有特殊需求和疾病的孤儿所建立的临时康复中心。从2008年起，他们为700位刚刚做完手术和开始新生活的儿童提供照顾。如果您希望参观上海宝贝之家看望和陪伴孩子们，请联系张晓华女士（电话：18017913529）。

PURCHASE LIST ~ WILL FOUNDATION

愿景基金会购物清单

- toilet paper (non-bleach if possible) 卷筒卫生纸 (非漂白)
- printing paper 打印纸
- children tooth paste 儿童牙膏
- children tooth brushes 儿童牙刷
- dish washing liquid 洗碗液
- white board markers (all colours) 白板用彩色马克笔 (可擦)
- Italian pastas (all kinds) 意大利面
- fabric softener 衣物柔软剂
- dry garbanzo beans 干鹰嘴豆
- dry lentil beans 干扁豆
- tissue paper (for nose wipe) 柔软面巾纸
- brown rice 棕米 (糙米)
- Chinese dry mushrooms 干香菇
- Chinese white vinegar 白醋
- Cake mix (any flavours for making kid's birthday cakes) 蛋糕粉 (生日蛋

PURCHASE LIST ~ SHANGHAI BABY HOME

上海宝贝之家购物清单

- Pigeon Milk Bottle Brush 贝亲奶瓶 刷
- Infant Noodles 婴幼儿面条
- Wyeth Milk 惠氏爱儿复奶粉
- Wyeth milk No. 3 惠氏奶粉 3段



- Disposable Masks for Adults 一次性成人口罩
- Boxes of Tissues 干纸巾
- Toilet Paper 厕所卷纸
- Crackers or Pretzels 饼干
- A4 Photocopy Paper, white 打印纸 A4
- Soap 香皂
- Hand Lotion 护手霜